

SİRKÜLER
Sayı: 2012/57

İstanbul, 12.03.2012
Ref: 4/57

Konu:

TÜRKİYE'DE İKAMET EDEN VE AVUSTURYA'DAN EMEKLİ MAAŞI ELDE ETMEKTE OLAN VATANDAŞLARIMIZDAN, AVUSTURYA SİGORTA KURUMU TARAFINCA ONAYLATIRILMASI İSTENİLEN FORMA İLİŞKİN DUYURU YAYINLANMIŞTIR

Avusturya'dan emekli maaşı almakta olup, Türkiye'de ikamet eden hak sahiplerinden Avusturya Sigorta Kurumu tarafından Türkiye'de onaylatılması talep edilen ve sirkülerimiz ekinde de bir örneğine yer verilen form ile ilgili olarak Gelir İdaresi Başkanlığı tarafından aşağıdaki açıklamalar yapılmıştır.

Avusturya tarafından hak sahiplerine gönderilerek Türkiye'de onaylatılması talep edilen formun ilgili bölümünde (IV. Bölüm) Türkiye'de ikamet edenlerin mukim olduklarını vergi idaresinden tasdik ettirmelerine ilişkin hususlar da yer almaktadır.

Mevcut düzenlememizde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmalarından yararlanmak isteyen Türkiye'de yerleşik kişilerin Türkiye'de mukim olduklarını belgelendirmeleri, yabancı ülke makamları tarafından gönderilen formların ilgili bölümünün tasdik edilmesi yerine Gelir İdaresi Başkanlığı'nca düzenlenen mukimlik belgesi ile sağlanmaktadır.

Bu itibarla, Avusturya kaynaklı emekli maaşı alan ve halen Türkiye'de ikamet eden kişilere yönelik "Mukimlik Belgesi"nin ilgili kişilere düzenlenebilmesi için başvuruların, www.gib.gov.tr adresinden ulaşılabilen 13.02.2007 tarihli Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmaları Sirküleri çerçevesinde doğrudan Gelir İdaresi Başkanlığı'na yapılması gerekmektedir. Vergi Dairesi Başkanlıkları, bağlı Vergi Dairesi Müdürlükleri ve Defterdarlıkların söz konusu belgeyi düzenlemeye yetkileri bulunmamaktadır.

Diğer taraftan, Gelir İdaresi Başkanlığı'nca yayınlanan duyuruda, Başkanlıkça düzenlenecek "Mukimlik Belgesi"nin yanında Avusturya yetkili makamlarınca ilgili kişilere gönderilmiş olan formda yer alan "Gelir Lehdarına İlişkin Bilgiler"(I. Bölüm), "Gelir Lehdarının Beyanı"(II. Bölüm) ile "Vergiye tabi olmayan Avusturya Gelirine İlişkin Bilgiler"(III. Bölüm) bölümlerinin ilgili kişilerce doldurularak Avusturya yetkili makamlarına gönderilmesi gerektiği açıklanmıştır.

Saygılarımızla,

DENGE DENETİM YEMİNLİ
MALİ MÜŞAVİRLİK A.Ş.

EK:

Türkiye’de İkamet Eden Ve Avusturya’dan Emekli Maaşı Elde Etmekte Olan Vatandaşlarımızdan, Avusturya Sigorta Kurumu Tarafınca Onaylatılması İstenilen Forma İlişkin Duyuru

(*) Sirkülerlerimizde yer verilen açıklamalar sadece bilgilendirme amaçlıdır. Tereddüt edilen hususlarda kesin işlem tesis etmeden önce konusunda uzman bir danışmandan görüş ve destek alınması tavsiyemiz olup; sadece sirkülerlerimizdeki açıklamalar dayanak gösterilerek yapılacak işlemler sonucunda doğacak zararlardan müşavirliğimiz sorumlu olmayacaktır.

(**) Sirkülerlerimiz hakkında görüş, eleştiri ve sorularınız için aşağıda bilgileri yer alan uzmanlarımıza yazabilirsiniz.

Erkan YETKİNER**YMM**

Mazars/Denge Vergi Departmanı, Ortak

eyetkiner@mazarsdenge.com.tr**Güray ÖĞREDİK****SMMM**

Mazars/Denge Vergi Departmanı, Kıdemli Müdür

gogredik@mazarsdenge.com.tr

Türkiye’de İkamet Eden ve Avusturya’dan Emekli Maaşı Elde Etmekte Olan Vatandaşlarımızdan, Avusturya Sigorta Kurumu Tarafınca Onaylatılması İstenilen Forma İlişkin Duyuru

08-03-

12 16:52

Avusturya’dan emekli maaşı almakta olup, Türkiye’de ikamet eden hak sahiplerinden Avusturya Sigorta Kurumu tarafından Türkiye’de onaylatılması talep edilen ve ekte bir örneğine yer verilen form ile ilgili olarak aşağıdaki duyurunun yapılmasına ihtiyaç duyulmuştur.

Avusturya tarafından hak sahiplerine gönderilerek Türkiye’de onaylatılması talep edilen formun ilgili bölümünde (IV. Bölüm) Türkiye’de ikamet edenlerin mukim olduklarını vergi idaresinden tasdik ettirmelerine ilişkin hususlar da yer almaktadır.

Mevcut düzenlememizde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmalarından yararlanmak isteyen Türkiye’de yerleşik kişilerin Türkiye’de mukim olduklarını belgelendirmeleri, yabancı ülke makamları tarafından gönderilen formların ilgili bölümünün tasdik edilmesi yerine Başkanlığımızca düzenlenen mukimlik belgesi ile sağlanmaktadır.

Bu itibarla, Avusturya kaynaklı emekli maaşı alan ve halen Türkiye’de ikamet eden kişilere yönelik “Mukimlik Belgesi”nin ilgili kişilere düzenlenebilmesi için başvuruların, Başkanlığımıza ait www.gib.gov.tr adresinden ulaşılabilen 13.02.2007 tarihli Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmaları Sirküleri çerçevesinde doğrudan Gelir İdaresi Başkanlığı’na yapılması gerekmektedir. Vergi Dairesi Başkanlıkları, bağlı Vergi Dairesi Müdürlükleri ve Defterdarlıkların söz konusu belgeyi düzenlemeye yetkileri bulunmamaktadır.

Diğer taraftan, Başkanlığımızca düzenlenecek “Mukimlik Belgesi”nin yanında Avusturya yetkili makamlarınca ilgili kişilere gönderilmiş olan formda yer alan “Gelir Lehdarına İlişkin Bilgiler”(I. Bölüm), “Gelir Lehdarının Beyanı”(II. Bölüm) ile “Vergiye tabi olmayan Avusturya Gelirine İlişkin Bilgiler”(III. Bölüm) bölümlerinin ilgili kişilerce doldurularak Avusturya yetkili makamlarına gönderilmesi gerekmektedir.

Erklärung juristischer Personen für Zwecke der DBA- Quellensteuerentlastung /

Declaration by legal entities for the purpose of tax treaty relief at source

gemäß § 2 der DBA-Entlastungsverordnung. BGBl. III, Nr. 92/2005 i.d.F. BGBl. II, Nr. 44/2006
und dem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen Österreich und /

*according to Sec. 2 of the ordinance on DTC-relief, Federal Gazette III No. 92/2005
as amended in Federal Gazette II, No. 44/2006 and the Double Taxation Convention
between Austria and*

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other Contracting State

I. Angaben zur Person der/des Einkünfteempfängerin/Einkünfteempfängers / Information on the recipient of income

a) Name sowie Rechtsform (z.B. AG, GmbH, Verein, Genossenschaft, S.E.): <i>Name and legal form (e.g. stock corporation, private limited company, association, cooperative society, S.E.):</i>	
b) Genaue Angabe der Adresse, an der sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung der juristischen Person befindet: <i>Full address of the place of effective management of the legal entity:</i>	
c) Staat, nach dessen Rechtsordnung die juristische Person gegründet wurde (Gründungsstaat): <i>State under whose laws the legal entity has been set up (State of the entity's foundation)</i>	
d) Übt die juristische Person eine betriebliche Betätigung aus, die über den Rahmen der Vermögensverwaltung hinausgeht? <i>Does the legal entity carry out business activities which go beyond the scope of enjoyment of capital assets?</i>	<input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no
e) Beschäftigt die juristische Person eigene Arbeitnehmer und verfügt sie zur Betriebsausübung über eigene Betriebsräumlichkeiten? <i>Does the legal entity employ its own employees and does it have its own business premises to carry out business activities?</i>	<input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no

II. Erklärung der/des Empfängerin/Empfängers der Einkünfte/ Declaration of the recipient of income

Die in Abschnitt III bezeichneten Einkünfte werden für eigene Rechnung vereinnahmt (es besteht daher keine Verpflichtung, sie an andere Personen weiterzugeben); sie fließen auch keiner in Österreich unterhaltenen Betriebsstätte zu.

The income stated in section III is received on own account (there is no obligation to transfer it to other persons) and they do not constitute income of an Austrian permanent establishment.

Name / name

**III. Angaben über die von der Besteuerung zu entlastenden österreichischen Einkünfte /
Information on the Austrian income to be relieved from tax**

a) Die/Der in Abschnitt I bezeichnete Einkünfteempfängerin/ Einkünfteempfänger bezieht Einkünfte von (Name und Adresse der/des Schuldnerin/Schuldners): <i>The recipient of income mentioned in Section I obtains income from (full name and full address of the debtor):</i>	
b) Art der Einkünfte (z.B. Lizenzgebühren, Beratungshonorare): <i>Type of income (e.g. royalties, consultancy fees):</i>	
c) Höhe der nach österreichischem Recht abzugspflichtigen Einkünfte: <i>Amount of income liable to withholding tax under Austrian law:</i>	

**IV. Ansässigkeitsbestätigung der Steuerverwaltung des Ansässigkeitsstaates/
Certificate of residence from the tax administration of the State of
residence**

Für Zwecke der Steuerentlastung hinsichtlich der in Abschnitt II bezeichneten Einkünfte wird bestätigt, dass die/der in Abschnitt I genannte Abgabepflichtige gemäß dem zwischen Österreich und

For the purposes of tax relief concerning the types of income mentioned in Section II, it is hereby confirmed that in accordance with the Double Taxation Convention concluded between Austria and

Name des Ansässigkeitsstaates / Name of the State of residence

abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen in diesem Staat im Sinn des Abkommens ansässig ist.

the taxpayer mentioned in Section I is a resident in this State in the sense of the Convention.

Stempel

Official
Stamp

Ort, Datum / Place and date

Unterschrift / Signature